

# CineNotes

Appunti e spunti sul mercato del cinema e dell'audiovisivo

Periodico in edizione telematica e su carta • 07 febbraio 2018 • nuova serie **2679 (2992)**

## BOX OFFICE ESTERO – Debutto travolgente in Francia



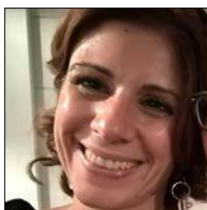
La classifica del **weekend in Gran Bretagna** vede il ritorno al primo posto di **The greatest showman** (Fox), 2,2 milioni di sterline al sesto weekend con un incasso complessivo di 23,2 M£. Seconda posizione per **Coco** (Disney), 1,65 M£ e un totale di 10,2 M£, seguito da **L'ora più buia** (Universal) con 1,64 M£ e un totale ragguardevole di 18,6 M£. Seguono i due debutti dello scorso weekend: quarto **I primitivi** (StudioCanal) con 1,5 M£ e un totale di 3,9 M£, quinto **Maze Runner - La rivelazione** (Fox) con 1,3 M£ e complessivi 4,3 M£. Sesto **Nella tana dei lupi** (STX), 1 M£ al debutto in 421 sale, seguito da **The Post** (eOne) che al terzo weekend incassa 959mila sterline per complessivi 7,2 M£. Ottavo **Tre manifesti a Ebbing, Missouri** (Fox), 881mila sterline per un totale di 9,4 M£, seguito da **Jumanji: Benvenuti nella Giungla** (Sony) con 869mila sterline (in totale 35,3 M£) e da **Il filo nascosto** (Universal), che debutta incassando 723mila sterline in 195 sale.

In **Francia** debutta al primo posto la commedia **Les Tuche 3** (Pathé) con 1,97 milioni di spettatori in 756 copie, ossia il 49,4% del pubblico dell'intero fine settimana. Secondo **The Post** (Universal), 253mila spettatori che portano il totale a 729mila, terzo **L'uomo del treno** (StudioCanal), 144mila spettatori per un totale di 422mila. Quarta posizione per **The greatest showman**, che aggiunge 134mila spettatori a un totale aggiornato a 364mila, seguito da **La ruota delle meraviglie** (Mars), 120mila presenze al debutto in 264 sale. Sesto **Jumanji: Benvenuti nella giungla** (107mila presenze, in totale 3,1 milioni), settimo **Tre manifesti a Ebbing, Missouri** (91mila presenze, in totale 474mila), ottavo **Ferdinand** (Fox, 74mila spettatori e un totale di 2,2 milioni al settimo weekend). Chiudono la classifica due film francesi: la commedia **Brillantissime** (StudioCanal, 71mila spettatori per complessivi 530mila) e il film drammatico **La douleur** (Films du Losange, 66mila presenze e un totale di 175mila).



(ScreenDaily, JP Box Office)

## Completate le nomine delle commissioni ministeriali di esperti

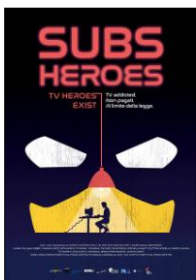


Con data 5 febbraio è stato pubblicato il **decreto di nomina** dei componenti della **commissione** incaricata della valutazione dei progetti presentati, per l'anno 2017, ai sensi del bando relativo alla concessione di **contributi per lo sviluppo della cultura cinematografica e audiovisiva in Italia**, promozione dell'internazionalizzazione del settore, promozione anche a fini turistici dell'immagine dell'Italia attraverso il cinema e l'audiovisivo (art. 27 della legge 14 novembre 2016, n. 220). Si tratta di: **Lorenzo Baraldi** (scenografo), **Antonio Ferraro** (lavora in produzione, già in Commissione Cinema), **Rubens Piovano** (già direttore dell'Istituto Italiano di Cultura a Tripoli e Rio), **Sabina Russillo** (CNA), **Francesco Ventura** (noto ex dirigente della DG Cinema).

Lo stesso decreto nomina i componenti della **commissione** incaricata della valutazione dei progetti presentati per l'anno 2017 ai sensi del bando per la concessione di contributi a **festival, rassegne, premi** e a quello per i contributi alle attività di **cinecircoli, associazioni nazionali di cultura cinematografica e sale della Comunità**: si tratta di **Giovanna Gagliardo** (regista e giornalista), **Marina Giovannini** (consulente legale nel cinema), **Guida Loffredo** (produttrice), **Gianfranco Rinaldi** e **Francesca Rossini** (Segretaria AGIS ANEC Puglia e Basilicata, *nella foto*).

Per quanto riguarda il bando 2017 per i contributi alle attività di acquisizione, restauro, conservazione e valorizzazione del **patrimonio cineaudiovisivo della cineteche**, i componenti sono: **Vittorio Boarini** (docente universitario, storico direttore della Cineteca di Bologna), **Paolo Cherchi Usai** (critico cinematografico e saggista), **Giuseppe Ghigi** (critico cinematografico e saggista).

## Fapav all'attacco di ItalianSubs: "E' illegale"



Sottotitoli-lampo per serie Tv ancora senza il "passaporto" regolare per l'Italia? Sono illegali. La **Fapav**, la federazione che tutela contenuti audiovisivi e multimediali, mette al bando **ItalianSubs**, la comunità di traduttori che, sia pure senza scopo di lucro, crea sottotitoli per film e serie ancora in lingua originale. Secondo **Federico Bagnoli Rossi**, segretario generale della federazione, "quanto realizzato da questa community viola la legge in quanto non in possesso del consenso per realizzare la traduzione in lingua italiana dei relativi dialoghi dei contenuti audiovisivi, generando un danno alle imprese che hanno investito in quel determinato prodotto e alterando il mercato stesso".

Gli ItalianSubs rendono disponibili i sottotitoli su una piattaforma a cui attinge il mercato illegale di contenuti online. Sottotitoli spesso di qualità, ma che di fatto rendono più "appetibile" un prodotto spesso ancora pirata. Un fenomeno non solo italiano, e tutto sommato di nicchia, su cui però si sono accesi i riflettori (ne ha scritto *La Stampa*) con la realizzazione di un **documentario** di Franco Dipietro **Subs Heroes**, che racconta il mondo dei traduttori "per passione": è stato sufficiente ad accendere la miccia dei detentori dei diritti. Sotto accusa quindi non solo la gestione di contenuti "pirata", ma anche l'utilizzo dei sottotitoli come "leva" di diffusione degli contenuti stessi. Non importa che la community nasca e agisca senza scopo di lucro: secondo Fapav la violazione del diritto su serie e film crea un danno non solo ai licenziatari italiani dei diritti, ma anche al doppiaggio italiano, controverso settore la cui qualità è ora maggiormente sotto i riflettori per il "super-lavoro" arrivato con Netflix & Co.

<https://www.corrierecomunicazioni.it/media/fapav-allattacco-italiansubs-illegale/>

Il documentario **Subs Heroes**, dedicato alla community che traduce i dialoghi delle serie tv realizzando i relativi sottotitoli, è stato programmato da alcune sale nei giorni scorsi ad opera del progetto **Movieday** (proiezioni organizzate nelle sale disponibili quando si raggiunge un numero minimo di partecipanti, che aderiscono on line); il film concorre ai **David di Donatello** ed ha ottenuto la qualifica "interesse culturale" dal **Mibact**. Il rischio è quello di "beatificare" un'attività compiuta a detrimento del diritto d'autore, con i protagonisti assurti al ruolo di "eroi digitali" che si immolano per una buona causa...

## Wanda Group vende il 12,77% della quota cinema



**Wanda Group**, la corporation cinese presieduta da **Wang Jianlin** proprietaria di diverse società di produzione e circuiti di sale, ha venduto il 12,77% di quote del dipartimento cinematografico per il valore di circa un miliardo di euro, al gigante cinese dell'e-commerce **Alibaba** (il 7,66%, per un valore di poco meno di 600 M€) e al fondo di investimento **Beijing Cultural Investment** (il 5,11%, per circa 400 M€).

Quella di ieri è l'ennesima vendita della multinazionale dopo il giro di vite del governo cinese contro gli "investimenti irrazionali", a cui è seguito un divieto alle banche del paese di continuare a fare prestiti al gruppo per finanziare gli investimenti all'estero. Alibaba ha già messo un piede a Hollywood, dove nel 2016 ha acquisito una partecipazione in Amblin Partners, la società di produzione di Steven Spielberg. (*Il Manifesto*)

## Cinema riaperti a Goito e Rosignano



Dopo dieci anni, **riapre a Goito (MN) la Sala Verde** con appuntamenti cinematografici e teatrali. Lo aveva promesso in campagna elettorale il primo cittadino **Pietro Chiaventi** e sabato prossimo il comunale goitese con 250 poltrone riaprirà i battenti con diverse tipologie di spettacoli. "L'obiettivo è quello di dare nuova vita al paese", spiega il sindaco. "Sarà un punto d'incontro ma anche d'attrattiva, anche per chi non risiede a Goito". Spettacoli per famiglie e teatro per adulti ma anche cinema: si apre il 18 febbraio con **Wonder**, la domenica successiva **Coco**. A marzo parte **Giovedì Cinema** con il cinema d'autore. "L'intento è quello di riportare la cultura al centro della nostra comunità", conclude l'assessore alla cultura **Deborah Izzo**.

[http://gazzettadimantova.gelocal.it/mantova/cronaca/2018/02/03/news/riapre-la-sala-verde-il-cinema-e-il-teatro-ritornano-a-goito-1.16431843?refresh\\_ce](http://gazzettadimantova.gelocal.it/mantova/cronaca/2018/02/03/news/riapre-la-sala-verde-il-cinema-e-il-teatro-ritornano-a-goito-1.16431843?refresh_ce)

A **Rosignano (LI)** si riscopre il piacere di andare al cinema. Dal 24 dicembre scorso, da quando la sala del teatro **Solvay** ha riaperto i battenti come sala cinematografica, è stato un escalation di persone che, soprattutto il sabato sera e la domenica, riscoprono il piacere del cinema. "Mediamente la domenica, nelle tre proiezioni - spiega **Massimo Faverzani** che ha in gestione la sala del teatro Solvay - abbiamo oltre 200 spettatori in sala. Al di là delle presenze, ciò che fa piacere è che tutti gli spettatori vogliano esprimerci la loro soddisfazione e gratitudine per aver riaperto la sala cinematografica a Rosignano".

<http://iltirreno.gelocal.it/cecina/cronaca/2018/02/06/news/il-cinema-incanta-boom-di-accessi-nel-nuovo-solvay-1.16442046>



## Premi Goya: donne registe e diversità linguistica



*The Bookshop* di **Isabel Coixet** si è aggiudicato i **Premi Goya** del cinema spagnolo per il miglior film, la regia e l'adattamento dal romanzo di Penelope Fitzgerald. Il film, girato in inglese con Emily Mortimer, Bill Nighy e Patricia Clarkson, ha incassato in Spagna 2,5 M€. Un'altra regista donna, **Carla Simon**, ha vinto il Goya per l'esordio *Summer 1993*; il film ha inoltre ottenuto i premi per l'attore non protagonista David Verdaguer e l'attrice emergente Bruna Cusí. Il film è girato in catalano, così come *Handia* di **Aitor Arregi** e **Jon Garaño** è girato in basco: quest'ultimo ha portato a casa ben 10 premi: sceneggiatura originale, attore emergente, fotografia, montaggio, scenografia, costumi, effetti speciali, colonna sonora, trucco, parrucco. Miglior attore Javier Gutierrez per la commedia nera *The author* di **Manuel Martín Cuenca**; per lo stesso film premiata la non protagonista, Adelfa Calvo. Migliore attrice Nathalie Poza per il dramma familiare *No sé decir adiós* di **Lino Escalera**. Miglior film europeo *The Square* di **Ruben Östlund**, miglior film ibero-americano *A Fantastic Woman* del cileno **Sebastián Lelio**.

## Jessica Chastain tagliata dal film di Xavier Dolan



Finora solo Terrence Malick si era permesso di tagliare intere performance di eccellenti attori dai suoi film, ma adesso **Jessica Chastain** è stata totalmente eliminata dal montaggio del nuovo film di **Xavier Dolan** *La mia vita con John F. Donovan*. All'origine ci sarebbero scelte narrative, legate anche all'eccessiva durata del film. Così scrive l'autore su Instagram: "È stata una decisione estremamente difficile, provo per Jessica un affetto sincero e grande ammirazione. È stata una decisione di montaggio, niente a che vedere con la sua performance". L'attrice aveva un ruolo da cattiva, per quanto divertente, che sembrava stonare col resto della storia. Il film, che ha per protagonista **Kit Harington**, è interpretato inoltre da Natalie Portman, Bella Thorne, Jacob Tremblay, Sarah Gadon, Thandie Newton, Susan Sarandon, Kathy Bates, Michael Gambon. (Coming Soon)



[www.anecweb.it](http://www.anecweb.it)

Gli **esercenti ANEC** possono richiedere la password di accesso alle **informazioni professionali riservate** del sito, scrivendo all'indirizzo di posta: [ufficiocinema@anec.it](mailto:ufficiocinema@anec.it)



Con la Convenzione BNL/ANEC/ACEC puoi cedere il credito d'imposta digitale e rendere subito liquido il tuo contributo



Scopri le tariffe e i servizi esclusivi della Convenzione Enel Energia /ANEC riservati alle sale associate: energia elettrica, gas naturale, efficienza energetica. Info: Sezioni territoriali ANEC & Ufficio Cinema ANEC Nazionale

Voi emozionateli. Noi vi assicuriamo

Con la polizza "All Risk" dedicata agli Esercenti cinematografici



## CineNotes – Appunti e spunti sul mercato del cinema e dell'audiovisivo

Periodico in edizione telematica e su carta - stampato in proprio. Editore Spettacolo Service s.r.l. – Via di Villa Patrizi 10, 00161 Roma, tel. +39 06 995852 - Registrazione Tribunale di Roma n. 510 e n. 511 del 19.11.2001 – Direttore responsabile: Mario Mazzetti. [cinenotesweb@gmail.com](mailto:cinenotesweb@gmail.com) → *Le notizie possono essere liberamente riprodotte citando la fonte e citando, quando evidenziata, la fonte originaria.* Per essere inseriti o cancellati dalla lista di spedizione inviare una e mail a [cinenotesweb@gmail.com](mailto:cinenotesweb@gmail.com) - Le foto presenti sono state in larga parte prese da Internet, e quindi valutate di pubblico dominio. Per chiedere la rimozione di foto o contenuti scrivere alla redazione. **La Direzione si riserva l'accettazione e la collocazione delle inserzioni pubblicitarie.**